

外研社学术文库·当代国外语言学与应用语言学

**Toward a Cognitive Semantics (Volume II):
Typology and Process in Concept Structuring**

**认知语义学(卷II):
概念结构中的类型及过程**

Leonard Talmy

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS
麻省理工学院出版社
THE MIT PRESS

外研社学术文库·当代国外语言学与应用语言学

**Toward a Cognitive Semantics (Volume II):
Typology and Process in Concept Structuring**

**认知语义学(卷II):
概念结构中的类型及过程**

Leonard Talmy

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

麻省理工学院出版社

THE MIT PRESS

北京 BEIJING

京权图字:01-2012-3491

© 2000 Massachusetts Institute of Technology Press

This edition is for sale in the mainland of China, excluding Macao SAR and Taiwan Province, and may not be bought for export therefrom.

只限中华人民共和国境内销售, 不包括澳门特别行政区及台湾省。不得出口。

图书在版编目(CIP)数据

认知语义学. 第2卷, 概念结构中的类型及过程 = Toward a Cognitive Semantics (Volume II): Typology and Process in Concept Structuring: 英文/ (美) 塔尔米 (Talmy, L.) 著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2012. 8 (当代国外语言学与应用语言学文库)

ISBN 978-7-5600-8529-6

I. ①认… II. ①塔… III. ①认知科学—语义学—研究—英文
IV. ①H030

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 188452 号

出版人: 蔡剑峰

责任编辑: 李云

封面设计: 牛茜茜

出版发行: 外语教学与研究出版社

社址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 紫恒印装有限公司

开 本: 650×980 1/16

印 张: 33

版 次: 2012 年 8 月第 1 版 2012 年 8 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-8529-6

* * *

购书咨询: (010)88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010)61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 185290001

导读¹

◎ 李福印²

一、《认知语义学》(卷I, 卷II) 概览

1. 简介

《认知语义学》(*Toward a Cognitive Semantics I & II*, 2000, the MIT Press. 以下简称“本书”或“该书”)为认知语言学创始人、美国语言学家Leonard Talmy倾尽心血的集大成之作。本书奠定了认知语义学的理论基础,是语言学领域,尤其是认知语言学领域研究者必读之作。该书原创性强,各章理论自成体系,且包含多种理论系统。全书基于大量的语料,理论基础牢固。该书不仅对语言学领域内的分支(尤其是语义学、句法学、类型学等)具有方向性的引领作用,而且对人类学、文学(尤其是叙事学)、心理学、哲学、文化研究、神经科学及人工智能等学科中的话题也有重要影响。此书使作者一举成为举世公认的认知语言学创始人。

作者Leonard Talmy,美国纽约州立大学布法罗分校教授。他1942年生,1972年在加州大学伯克利分校获得语言学博士学位,博士论文题目为:*Semantic Structure in English and Atsugewi*(英语及阿楚格维语中的语义结构)。此后,作者以博士论文为基础,逐步拓展研究领域,深化研究内容,发表了一系列原创论文。2000年,他将此前发表的论文经过修订更新后收入到巨著《认知语义学》中。该书分卷I和卷II。卷I *Toward a Cognitive Semantics: Concept Structuring Systems*(《认知语义学:概念结构系统》)(正文565页),主要研究概念的构建;卷II *Toward a Cognitive Semantics: Typology and Process in Concept Structuring*(《认知语义学:

1 本文获教育部人文社会科学研究项目基金资助,批准号:09YJA740010。

2 本导读初稿经河南大学张克定教授、北京外国语大学蓝纯教授、贾冬梅博士审阅并提出重要修改建议,在此一并致谢。

概念结构中的类型及过程》)(正文494页),主要描述概念构建过程中呈现的类型学和结构特征。关于本书汉语译名,笔者经过与作者充分商讨,定为《认知语义学》。Talmy认为,英文书名中的第一个词toward表示一个过程,他希望其他学者将来提出更好的语义学理论,本书只不过是一个铺垫、一个基础。这不仅是作者的自谦,更是对未来的期盼。

笔者将导读分为两大部分。第一部分是“概览”,从几个大的视角介绍卷I、卷II的核心内容。第二部分介绍卷I或卷II,以原著各章为单位展开。

2. 全书主线

全书的核心是“概念结构系统”。作者在卷I和卷II的副书名中均使用了structuring一词,表示概念结构并不是一个静态的结构系统,而是通过不同的认知过程“构建”(structuring)而成。全书核心内容可以用图1表示:



图1: 全书主线

两卷的核心内容可以用图2表示:



图2: 卷I、卷II内容

3. 全书结构

卷I含有4个部分,共8章;卷II含有3个部分,共8章。全书共计16章。为了方便读者阅读原著,导读沿用原著中的体例,例如I-1表示卷I第1章,II-2表示卷II第2章,依此类推。全书16章内容可以用图3表示。

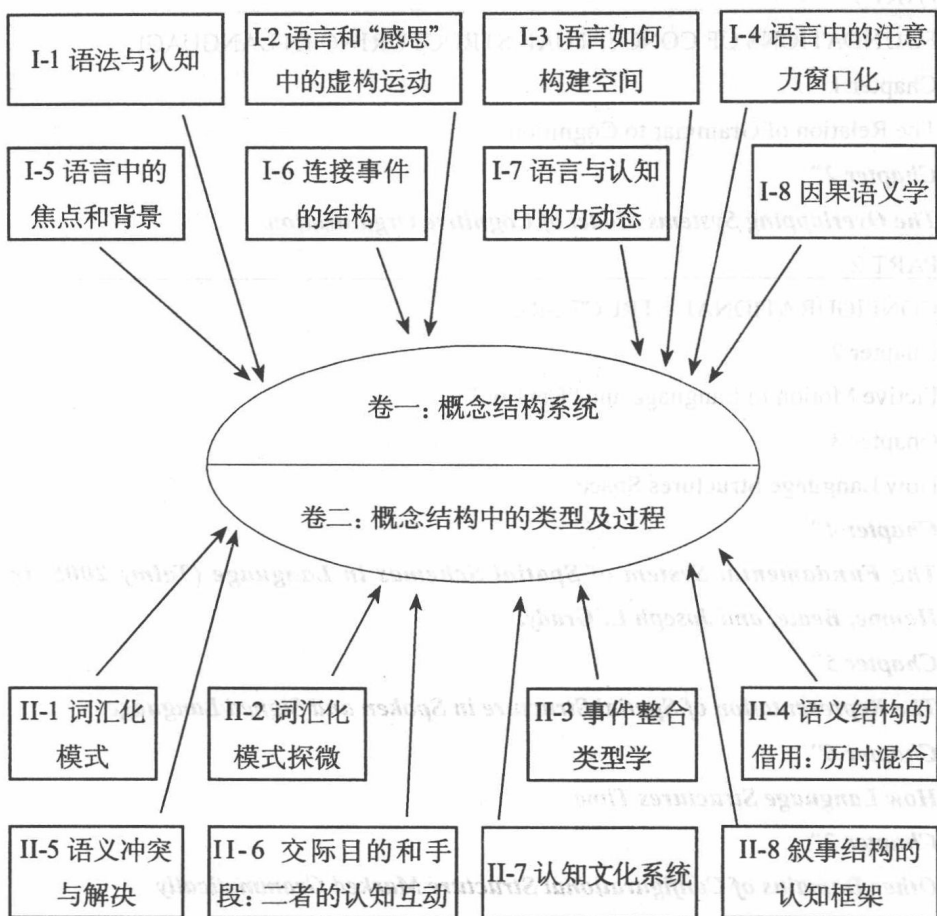


图3: 全书内容图示

4 Talmy对全书的回顾

本文写作期间,正值笔者在美国访学,在此期间曾经多次向作者面谈请教。为了给读者提供更广阔的视角,笔者向作者提出了这样的问题:如果您再有40年的研究时间,或者说让时间倒退到您刚刚拿到博士学位的时候,让您重新规划您的研究,那么书中哪些章节会删除?会增加哪些章节?作者认真作答,他认为目前的

每一章都经过深思熟虑及再三修订,因此他都很喜爱。现将原著各章标题目录列在下面, Talmy拟增加的部分及章节以黑斜体标出,序号后加右引号(”)。

TOWARD A COGNITIVE SEMANTICS (Volume I): Concept Structuring Systems

PART 1

FOUNDATIONS OF CONCEPTUAL STRUCTURING IN LANGUAGE

Chapter 1

The Relation of Grammar to Cognition

Chapter 2”

The Overlapping Systems Model of Cognitive Organization

PART 2

CONFIGURATIONAL STRUCTURE

Chapter 2

Fictive Motion in Language and “Ception”

Chapter 3

How Language Structures Space

Chapter 4”

The Fundamental System of Spatial Schemas in Language (Talmy 2005, in Hampe, Beate, and Joseph E. Grady.)

Chapter 5”

The Representation of Spatial Structure in Spoken and Signed Language

Chapter 6”

How Language Structures Time

Chapter 7”

Other Domains of Configurational Structure Marked Grammatically

PART 3

ATTENTION

Chapter 8”

Attention Phenomena (Talmy 2007, in Dirk Geeraerts and Hubert Cuyckens)

Chapter 4

The Windowing of Attention in Language

Chapter 5

Figure and Ground in Language

Chapter 6

Structures That Relate Events

PART 4

PERSPECTIVE POINT

Chapter 9

Parameters of Perspective Point

PART 5

COGNITIVE STATE

Chapter 10

Intention and Volition

Chapter 11

Surprise

Chapter 12

Knowledge and Non-knowledge

Chapter 13

Epistemic State

PART 4

FORCE AND CAUSATION

Chapter 7

Force Dynamics in Language and Cognition

Chapter 8

The Semantics of Causation

TOWARD A COGNITIVE SEMANTICS (Volume II): Typology and Process in Concept Structuring

PART 1

TYOLOGICAL PATTERNS IN THE REPRESENTATION OF EVENT STRUCTURE

Chapter 1

Lexicalization Patterns

Chapter 2

Surveying Lexicalization Patterns

Chapter 3

A Typology of Event Integration

Chapter 4

Borrowing Semantic Space: Diachronic Hybridization

Chapter 5”

Main Verb Properties and Equipollent Framing

Chapter 6”

Serial Verbs and Satellites in Chinese

PART 2”

COGNITIVE IMPLICATIONS

Chapter 7”

The Cognitive Implication of Typological Shift

Chapter 8”

Comparative Semantic Framing

PART 2

SEMANTIC INTERACTION

Chapter 5

Semantic Conflict and Resolution

Chapter 6

Communicative Goals and Means: Their Cognitive Interaction

Chapter 7”

Interaction Scripts

PART 3

OTHER COGNITIVE SYSTEMS

Chapter 7

The Cognitive Culture System

Chapter 8

A Cognitive Framework for Narrative Structure

PART 5”

LANGUAGE EVOLUTION

Chapter 9”

Digitalization in the Evolution of Language

Talmy认为, 如果再有40年研究时间, 以上列出的题目都将围绕“心智的工作机制”(How the mind works)这一核心主题展开。

以下内容是对《认知语义学(卷II):概念结构中的类型及过程》的分章节介绍。

二、《认知语义学(卷II):概念结构中的类型及过程》

第1部分 事件结构表征中的类型模式

II-1章 词汇化模式

本章是Talmy最著名的原创理论之一,正是在这一领域内,他提出了动词框架语言和卫星语素框架语言这一类型学标准。本研究采用的方法包括两方面:第一,假定意义和表层表达的元素都可以独立分割。意义包括[运动]、[路径]、[焦点]、[背景]、[方式]和[使因]等独立的语义元素,表层表达有动词、附置词以及被称为卫星语素的一些表层元素。第二,本研究主要考察语义元素通过何种表层元素来表达。语义元素与表层元素之间的关系大都不是——对应的,几个语义元素的组合可以由一个独立的表层元素来表达,单个的语义元素也可以由几个表层元素的组合来表达。或者,不同类型的语义元素可以通过相同类型的表层元素来表达,相同类型的语义元素也可以经由不同类型的表层元素来表达。通过对比分析语义元素和表层表达两个层面的对应关系,本研究发现一系列普遍原则、语言类型模式、语言类型模式之间历时的范畴转换以及语言类型的保持。

本章篇幅较长,核心内容在第2和第3节。第1节是引言,第2节讨论表层范畴动词的语义构成;第3节讨论表层范畴卫星语素的语义构成,第4节是对2、3节在语义显著性方面的对比,第5节是结论。本导读重点介绍第2、3节内容。

第2节讨论动词词根的语义组成。首先是表达运动语义的动词,表达处所或者位置的静止的事件,也归为此类,语义为BE LOCATED(处于...),标示为BE_{LOC}。

1. [运动+伴随事件]

在典型的运动事件表达中,动词可以用来同时表达运动事件和伴随事件,伴随事件又表达运动事件的方式和使因。如果某一种语言中存在这种类型的句式,那么这种语言内部的动词会经常被用来表达通过各种方式发生的或由各种原因致使的运动。英语是这类语言的典型代表。这种意义-形式的关系见图4。

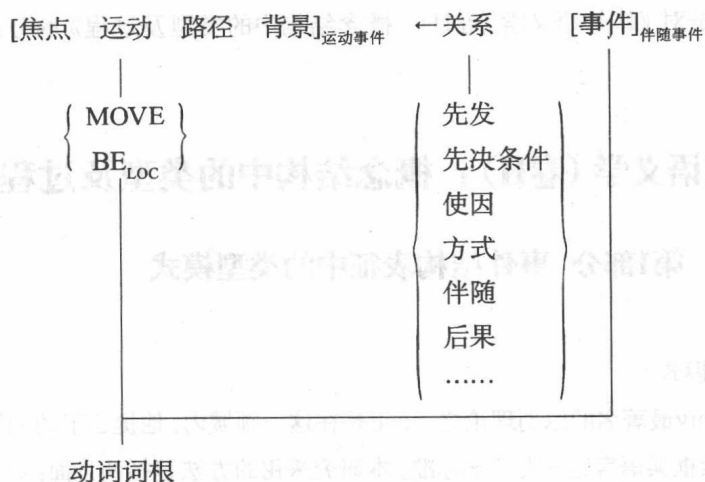


图4: 词化并入运动动词中的伴随事件

2. [运动+路径]

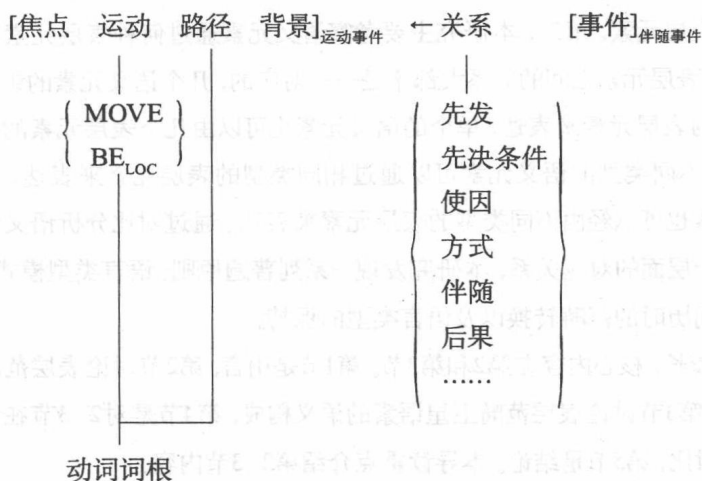


图5: 词化并入运动动词中的路径

在表达运动的第二种类型模式中，动词词根可以同时表达运动的事实和路径。如果同一个事件中还具有方式或原因的伴随事件，那么这个伴随事件通常是用副词成分或者分词形式来表现。

(1) 西班牙语中含有路径的运动（非施事性）的表达

- a. La botella entró a la cueva (flotando)
- the bottle MOVED-in to the cave (floating)
- (瓶子 移动 入 洞 (漂))
- “The bottle floated into the cave.”

(瓶子漂进了山洞。)

3. [运动+焦点]

运动表达方式中第三种类型模式是动词同时表达运动事实和与之相关的焦点。具有这种特点的语言有一系列表层动词, 这类表层动词能表达各种运动或位置中的物体或材料, 见图6。

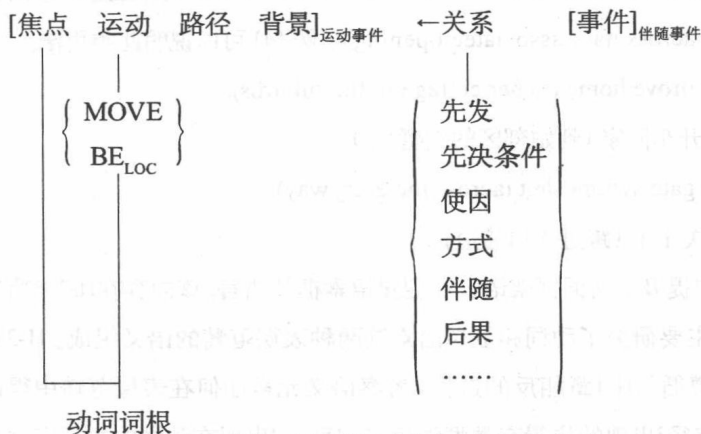


图6: 词化并入运动动词中的焦点

请看例 (2) :

- | | |
|---|-------------|
| (2) a. It rained in through the bedroom window. | Nonagentive |
| (雨从卧室窗户飘入。) | 非施事性 |
| b. I spat into the cuspidor. | Agentive |
| (我朝痰盂里吐了口痰。) | 施事性 |

第3节观察的是词汇化在一个封闭类表层成分中的语义范畴, 即动词的卫星语素。卫星语素是指与动词词根有姊妹关系的, 除做补语的名词短语或介词短语以外的其他成分的语法范畴。

1. [路径]

在英语中, 卫星语素大多与路径的表达有关。通常, 路径通过一个卫星语素与一个介词的组合得到完全表达, 如 (3a) 所示。卫星成分也常常单独出现, 如 (3b) 所示。

- (3) a. I ran *out of* the house.
(我跑出房子。)
- b. (After rifling through the house,) I ran *out* [i.e.,...of it].
(在房子里搜劫之后,) 我跑了出去[即从房子里……。]

2. [路径 + 背景]

在另一种词化并入模式中, 一个卫星语素可以同时表达一个特殊的路径和为路径作背景的宾语。这种卫星成分在世界上的语言中很少见, 但却是构成某些美洲印第安语的一种主要类型。英语中也有一些可以表达这种类型的例子, 比如 *home* 和 *shut*。*home* 用作卫星语素时意为 “to his/her...home”; *shut* 用作卫星语素时意为 “to (a position) across its/...associated opening”。例 (4) 可以说明此类用法。

(4) a. She drove home (to her cottage in the suburbs).

(她开车回家 (到她郊区的别墅)。)

b. The gate swung shut (across the entryway).

(门关上了 (跨过入口通道)。)

本节还简单提及了动词框架语言和卫星语素框架语言, 该内容在II-3章将有详细讨论。II-1章主要研究了动词和卫星语素这两种表层范畴的语义组成。II-3章的研究方法则是遵循与II-1章相反的过程, 考察语义元素如何在表层范畴中得以实现。语义元素[路径]出现的位置有类型学意义。[路径]出现在动词中的语言称为动词框架语言, [路径]出现在卫星语素中的语言为卫星语素框架语言。

我们可以把II-1章核心内容总结为: 通过对语义要素和表层表达之间的对应关系的分析, 揭示了词汇化模式的普遍规律和类型学特征。

II-2章 词汇化模式探微

本章除第1节引言外, 共有3节, 分别从不同的视角和范围为II-1章的理论描述提供语料支持。其中第2、3节采用跨语言的视角, 第4节则将材料放入单一语言中加以审视。下面分别介绍这3节内容。

第2节将II-1章所描绘的意义-形式关系用表格展示并详细讨论。原文表格2.1 (动词复合体的成分与其所表达的语义范畴对应表) 是本节内容的缩影。动词复合体有三种组成成分: 动词词根、卫星语素以及屈折变化。语义范畴包含从“主事件 (Main event)”到“所指事件和言语事件之外的因素 (Factors pertaining neither to the referent event nor to the speech event)”共8个大类, 从“主要行为/状态 (main action/state)”到“讲话人的心智状态 (speaker's state of mind)”共35个细类 (请参阅原文第148-149页表格)。

第3节概述II-1章的类型和整体发现。此概述包括67个条目，阐明第1章的发现对于类型学和语言普遍性研究的重要贡献。

由于阿楚维格语在II-1章理论框架的发展中起着重要作用，第4节专门用例子展示了这种语言中的使役系统及相关卫星语素。阿楚维格语的形态体系在当今世界的语言中十分罕见。

II-3章 事件整合类型学

本章论述了事件整合类型学的三个发现：1) 语言深层的概念组织有一种普遍存在的基本的事件复合体，称为“宏观事件”；2) 宏观事件包含五种类型，先前讨论的运动事件只是其中之一，其他四种为：状态的改变、体相、行为相关和实现；3) 根据宏观事件中的框架事件表达核心图式的位置是动词还是动词的卫星语素，可以把语言分为动词框架语言和卫星语素框架语言。

本章共9节，第1节为引言，第2节定义宏观事件，第3、4、5、6、7节分别讨论宏观事件中的五种框架事件的类型，第8节讨论框架卫星语素与主事件的关系，第9节为结论。本导读重点介绍上述三个发现。

1. 发现一：宏观事件

先看例(5)：

(5) a. **The candle went out because something blew on it.**

(蜡烛灭了，因为什么东西吹向了它。)

b. **The candle blew out.**

(蜡烛吹灭了。)

(5a) 中复杂句的每个表层表达分别代表主事件 (The candle went out)、从属关系 (because 连接主句和从句) 和复杂事件的从属事件 (something blew on it)。这个句子可以和 (5b) 中的简单句来比较。(5b) 表达的语义与 (5a) 相同，不同之处在于表达方式，它将复杂事件表达成了单一事件，也就是宏观事件。

宏观事件是一个深层的语义概念，句子 (5a) 和 (5b) 都是深层语义概念的表层表达。两句表达同样的语义内容，都是宏观事件。图7展示了宏观事件的概念结构。

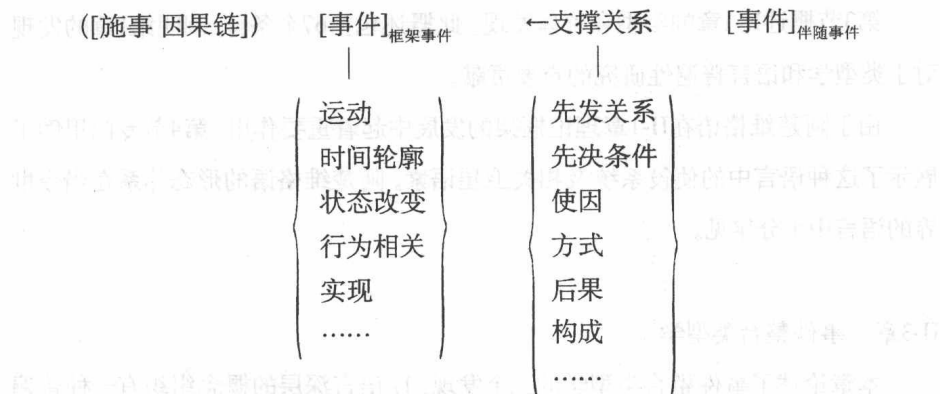


图7: 宏观事件的概念结构

再看例(6)。例(6)表达的是一个具体的带有施事的指称对象,它既可以被概念化为一系列独立的致使事件,在句法上的表达如(6a),也可以被看成一个单一事件,用如(6b)的单句来表达。

(6) a. The aerial toppled because I did something to it [e.g., because I threw a rock at it].

(天线翻了,因为我对它实施了某种行为(比如因为我朝它扔了一块石头)。)

b. I toppled the aerial.

(我弄翻了天线。)

例(6)两句表达的也是宏观事件。因此,宏观事件可以概念化为由两个简单的事件以及它们之间的相互关系来组成。然而,更具有普遍性的情形是宏观事件通常概念化为一个单一的整合事件,由一个单一的从句来表达。

基于宏观事件中的主事件在整个事件中的作用,我们称之为“框架设置事件”(简称“框架事件”)。框架事件的概念结构见图8。

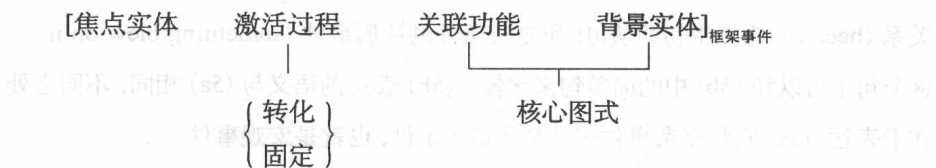


图8: 框架事件的概念结构

2. 发现二: 宏观事件包括五种类型

宏观事件不仅仅关于运动,而是涉及多达五种不同的事件。Talmy (1985b) 发

现,“状态的改变”作为事件类型,与运动事件在语言学上具有相似的结构。另外还有三种事件类型具有相同的语义和句法结构特征,它们是“体相”事件,“行为相关”事件和“实现”事件。这五种类型可以分别用例(7)中的五个句子表达。

(7) 卫星语素(例句中用斜体)表示

a. 运动事件中的路径

The ball rolled *in*. (球滚了进来。)

b. 体相中的体

They talked *on*. (他们继续谈下去。)

c. 状态变化中演变了的性质

The candle blew *out*. (蜡烛吹灭了。)

d. 行为相关事件中的相互关系

She sang *along*. (她随着唱。)

e. 实现事件中的完成

The police hunted the fugitive *down*. (警察追捕到逃犯。)

这五种类型的事件是作为宏观事件中的主事件,也就是框架事件来区分的。句子(7a)中,卫星语素 *in* 表明球在滚动的同时进入某物。*on* 在(7b)中表示他们“继续”谈话的过程。*out* 在(7c)中表示由于某物吹到了蜡烛上,蜡烛灭了。*along* 在(7d)中表示“她”加入或伴随别人唱歌。*down* 在(7e)中表示警察实现了抓捕逃犯的意图。这些类型的语义特点分别在本章的第3、4、5、6、7节讨论。

3. 发现三: 动词框架语言和卫星语素框架语言

基于是由动词还是由动词的卫星语素来表现事件复合体的图式核心,语言可以分为两种类型学的范畴:一种是动词框架语言,另一种是卫星语素框架语言。Talmy (1985b) 提出的表示运动的类型学就包括这一理论模型。本书将其扩展到宏观事件所涉及的全部五种类型的事件,这也是把五种类型的事件联系在一起的重要依据。

框架事件的核心图式(核心图式=路径+背景,或者核心图式=路径)既可以由动词表达,也可以由卫星语素表达,但必须注意在这两种情况下核心图式出现的位置。卫星语素框架语言常常用动词来表达伴随事件,叫做伴随事件动词。另一方面,动词框架语言的伴随事件或者由卫星语素表达,或者由附加语,尤其是副词性短语或动名词成分表达。这种形式叫做伴随事件卫星语素,或伴随事件动名词,等等。图9、图10画出了这些关系。

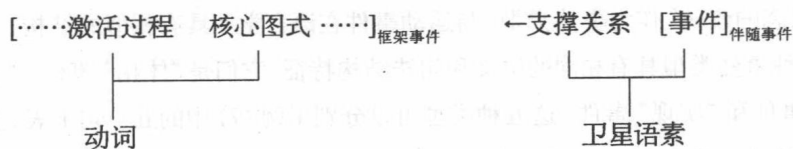


图9: 动词框架语言中宏观事件的句法映射

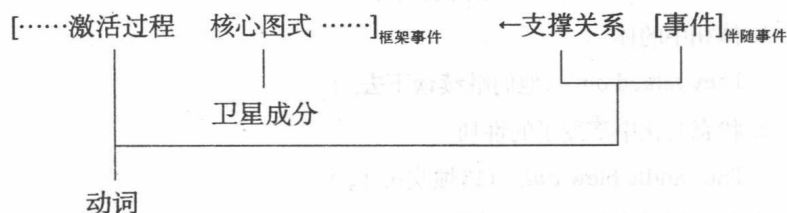


图10: 卫星语素框架语言中宏观事件的句法映射

下面举例说明图9和图10的概念关系。我们来对比英语和西班牙语。英语基本上可以算作卫星语素框架语言；西班牙语是动词框架语言。先来看一个无施事的运动框架事件的句子。在英文句子 *The bottle floated out* 中，卫星语素 *out* 表达核心图式路径，动词 *float* 表达伴随事件的方式。但是，在西班牙语的翻译 *La botella salió flotando* 中，动词 *salió* 表达核心图式的路径，动名词形式 *flotando* 表达伴随事件的方式。

对于一个有施事的状态改变框架事件的句子 *I blew out the candle*，卫星语素 *out* 表达框架事件的核心图式，动词 *blow* 表达伴随事件的原因。西班牙语的翻译是：*Apagué la vela de un soplido/soplándola*，对应的英语为：*I extinguished the candle with a blow/blowing-it*。在这两句中，主要动词表达向新的状态的转变，而附加词（介词短语或者动名词）表达伴随事件的原因。

II-4章 语义结构的借用：历时混合

本章主要涉及一种语言在另一种语言的影响下所产生的语义结构的变化，但是实际的表层语素形式并未发生改变。具体来说，本章涉及的是中介或者混合语义模式的发展。这种语义模式既不同于产生影响的借出语言的语义模式，也不同于受到影响的借入语言的语义模式。本章话题属于语言接触范围，关注深层语义结构变化，其表层语言表达没有发生特殊的改变。在这一意义上，本章和前三章同属于本卷书第一部分的内容，即事件结构表征的类型模式。

本研究最具贡献性的发现在于作为研究对象的语言并不是简单地将另一语